

Table of contents

Acknowledgements	vii
List of contributors	ix
 Language and Law – new applications of formal linguistics	 1
<i>Günther Grewendorf and Monika Rathert</i>	
 Part 1: Understanding the law – The contribution of semantics and psycholinguistics	 19
 Law matters, syntax matters and semantics matters	 21
<i>Carl Vogel</i>	
 Improving the comprehensibility of German court decisions	 41
<i>Stella Neumann</i>	
 Understanding a Riester-pension: A reply to Becker and Klein (2008)...	61
<i>Monika Rathert</i>	
 Part 2: Identifying the criminal – The contribution of phonetics and text/corpus linguistics	 79
 Forensic phonetics and the influence of speaking style	 81
<i>Michael Jessen</i>	
 Phonetic cues to speaker age: A longitudinal study	 101
<i>Angelika Braun and Stefan Friebe</i>	
 Does speech reveal one's age?	 121
<i>Jan Seifert</i>	

Part 3: Organizing legal systems – The contribution of computational linguistics and artificial intelligence	139
Definition extraction from court decisions.....	141
<i>Stephan Walter</i>	
Making sense of legal texts	161
<i>Emile de Maat, Radboud Winkels and Tom van Engers</i>	
Interfacing between different legal systems – N-Lex and EUR-Lex	181
<i>Doris Liebwald</i>	
LOIS project and beyond	201
<i>Erich Schweighofer</i>	
 Part 4: Multilingualism and the law – The contribution of translation studies	 219
Multilingualism in the EU: The reference language model	221
<i>Karin Luttermann</i>	
Drafting and interpretation of EU law.....	241
<i>Agnieszka Doczekalska</i>	
Multilingual law drafting in Switzerland	261
<i>Andreas Lötscher</i>	
A modular approach to legal drafting and translation.....	281
<i>Jacqueline Visconti</i>	
 Author index.....	 301
Subject index.....	305